

Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz jego ojciec nie upominał go od (najwcześniejszych) dni: * Dlaczego tak postępujesz? On natomiast był bardzo przystojny, ** (matka) urodziła go zaś (jako następnego) po Absalomie. *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ nie upominał go od (najwcześniejszych) dni, וְלֹא־עָצְבוּ אָבִיו מִיָּמָיו , idiom (?): nie rozliczał go z tego, co robi.

²⁾ <x>100 14:25-26</x>

³⁾ Absalom, אַבְשָׁלוֹם (avszalom), czyli: ojciec jest pokojem, syn Maaki; w G: Αβεσσαλωμ.